

# ESYLUX

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40  
22926 Ahrensburg / Germany  
info@esylux.com | www.esylux.com

MA01746802

DE GB FR NL DK SE

Item no.	Product name	A ø m	B ø m
EB10430404	MD 360/8 BASIC	8	6
EB10430428	MD 360i/8 BASIC	8	6
EB10430497	MD 360/8 BASIC SMB	8	6
EB10430466	MD 360i/8 BASIC SMB	8	6
EB10431340	MD 360/8 BASIC IP54	8	6
EB10431319	MD 360i/8 BASIC IP54	8	6
EB10430848	MD 360/24 BASIC	24	11
EB10430862	MD 360i/24 BASIC	24	11
EB10430886	MD 360/24 BASIC SMB	24	11
EB10430909	MD 360i/24 BASIC SMB	24	11
EB10431333	MD 360/24 BASIC IP54	24	11
EB10431326	MD 360i/24 BASIC IP54	24	11

230 V ~  
50-60 Hz

5 - 1000  
Lux  
MD BASIC

5 - 2000  
Lux  
PD BASIC

IP40

IP54

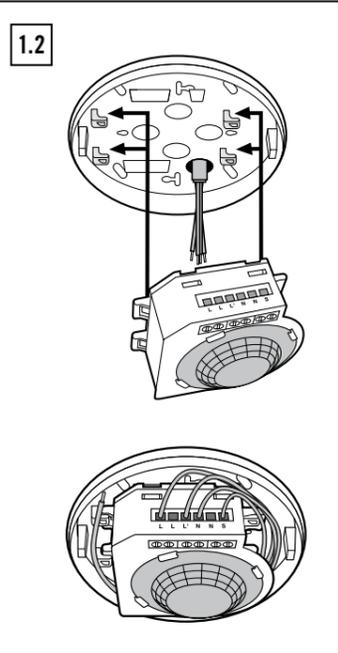
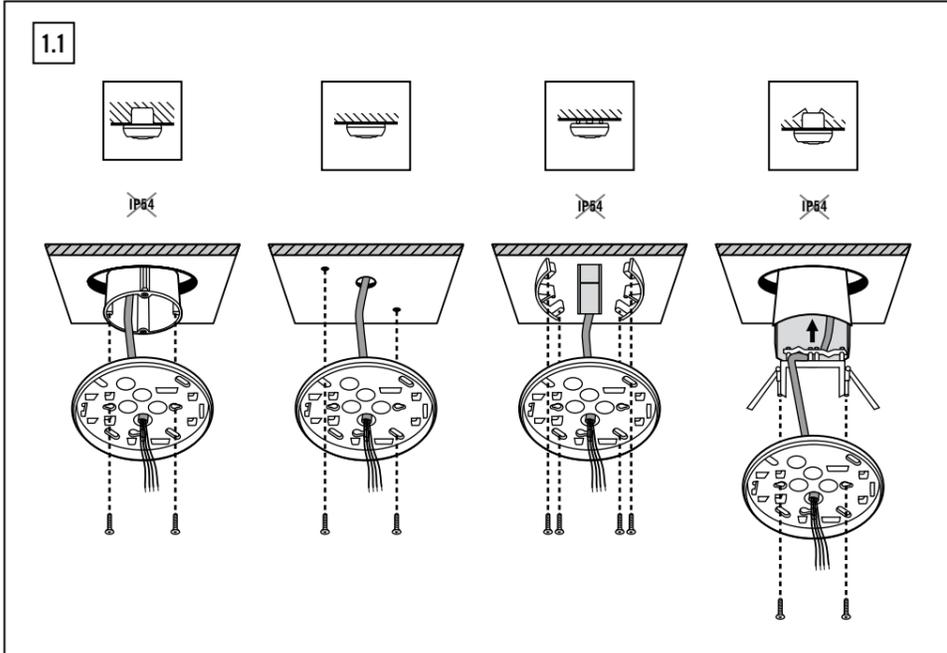
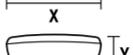
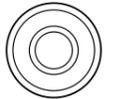
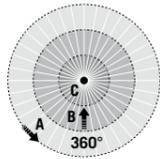


0 °C ...  
+50 °C



Technical data for specific products can be found at [www.esylux.com/products](http://www.esylux.com/products)

Item no.	Product name	A ø m	B ø m	C ø m	H m	H max. m	X mm	Y mm
EB10430411	PD 360/8 BASIC	8	6	4	3	5	101	33
EB10430435	PD 360i/8 BASIC	8	6	4	3	5	101	33
EB10430480	PD 360/8 BASIC SMB	8	6	4	3	5	101	50
EB10430473	PD 360i/8 BASIC SMB	8	6	4	3	5	101	50
EB10431302	PD 360/8 BASIC IP54	8	6	4	3	5	102	51
EB10431272	PD 360i/8 BASIC IP54	8	6	4	3	5	102	51
EB10430855	PD 360/24 BASIC	24	11	8	3	5	101	53
EB10430879	PD 360i/24 BASIC	24	11	8	3	5	101	53
EB10430893	PD 360/24 BASIC SMB	24	11	8	3	5	101	73
EB10430916	PD 360i/24 BASIC SMB	24	11	8	3	5	101	73
EB10431289	PD 360/24 BASIC IP54	24	11	8	3	5	102	71
EB10431296	PD 360i/24 BASIC IP54	24	11	8	3	5	102	71



## DE KURZANLEITUNG

### ! GEFAHR!

#### ! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Die Installation darf nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften unter Berücksichtigung der landesspezifischen Vorschriften erfolgen
- Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten
- Das Gerät mit einem 10-A-Leitungsschutzschalter absichern
- μ = Kontaktoffnungsweite < 1,2 mm

### 1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie auf der jeweiligen Produktseite unter [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Der Melder ist für die Anwendung im Innenbereich konzipiert und benötigt eine freie Sicht auf Personen. Erfassungsreichweite: quer (A), frontal (B), Präsenzbereich (C).

### 2 Montage und Anschluss

**2.1 Montage**  
Melder entsprechend Abbildung (1.1) montieren. Bei den IP54-Meldern den richtigen Sitz der Dichtung kontrollieren, um den IP-Schutz zu gewährleisten.

**2.2 Anschluss**  
Melder nach Abbildung (1.2) und (1.3) anschließen.

- Standardbetrieb
- Standardbetrieb mit zusätzlicher Ansteuerung über Taster
- Parallelschaltung von max. 8 Meldern

L Außenleiter 230 V ~  
L' Geschalteter Außenleiter 230 V ~  
N Neutralleiter  
S Taster

### 3 Inbetriebnahme

#### Netzspannung zuschalten

Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 30 Sek. Die rote LED blinkt. Die Beleuchtung ist in dieser Zeit eingeschaltet.

### 4 Einstellungen

Die Auslieferung des Melders erfolgt im Werksprogramm-/ Vollautomatik-Modus.

- Einstellungen per Einstellelemente (2.1)
- Steuerung per Taster möglich

#### MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC

- Parameterierung und Steuerung per ESY-Pen mit der kostenlosen ESY Control App (3.1)

### 5 Entsorgung / Garantie

! Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

## GB SHORT INSTRUCTION

### ! DANGER!

#### ! Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation must only be performed by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account
- Switch off the mains voltage prior to assembly / disassembly
- Protect the device with a 10-A circuit breaker
- μ = contact opening width < 1.2 mm

### 1 Intended use

Detailed operating instructions can be found on the relevant product page at [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

The detector is designed for indoor use and must have an unobstructed view of people. Field of detection: diagonally (A), head-on (B), presence area (C).

### 2 Assembly and Connection

**2.1 Assembly**  
Mount the detector as shown in Figure (1.1). On the IP54 detectors, check that the seal is correctly positioned to ensure IP protection.

**2.2 Connection**  
Connect the detector as shown in Figure (1.2) and (1.3).

- Standard operation
- Standard operation with additional control by means of a button
- Parallel connection of max. 8 detectors

L External conductor 230 V ~  
L' Switched external conductor 230 V ~  
N Neutral conductor  
S Button

### 3 Initial operation

#### Connect the power supply.

A warm-up phase of approx. 30 seconds is initiated. The red LED flashes. During this time, the lighting is switched on.

### 4 Settings

The detector is delivered with the factory settings/in fully automatic mode.

- Settings via setting elements (2.1)
- Control via push button possible

#### MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC

- Parameterisation and control via the ESY-Pen and the free ESY Control app (3.1)

### 5 Disposal / warranty

! This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Technical and design features may be subject to change.

## FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

### ! DANGER !

#### ! Danger de mort par électrocution !

- L'installation doit impérativement être effectuée par des installateurs professionnels ou des spécialistes de l'électronique conformément aux normes et prescriptions locales en vigueur
- Avant d'installer ou de désinstaller le produit, coupez le courant
- Protégez l'appareil à l'aide d'un disjoncteur 10 A
- μ = largeur d'intervalle de coupure < 1,2 mm

### 1 Conformité d'utilisation

Vous trouverez le mode d'emploi détaillé sur la page internet du produit concerné disponible sur [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Le détecteur est conçu pour une utilisation en intérieur et neccessite d'être placé de telle sorte que son champ de vision englobe les personnes éventuellement présentes. Distance de détection : transversale (A), frontale (B), de présence (C).

### 2 Assemblage et connexion

**2.1 Assemblage**  
Montez le détecteur comme indiqué sur la figure (1.1). Sur les détecteurs IP54, vérifiez que le joint est correctement positionné pour assurer la protection IP.

**2.2 Connexion**  
Connectez le détecteur comme indiqué sur les fig. (1.2) et (1.3).

- Installation standard
- Installation standard avec commande supplémentaire via un poussoir
- Branchement en parallèle de 8 détecteurs max

L Fil externe 230 V ~  
L' Fil externe commuté 230 V ~  
N Fil neutre  
S Poussoir

### 3 Mise en service

#### Mettez le dispositif sous tension.

Une phase d'initialisation de 30 s environ s'amorce. La LED rouge clignote. L'éclairage est alors déclenché.

### 4 Réglages

À la livraison, le détecteur est paramétré selon les préréglages d'usine/en mode automatique.

- Réglage par éléments de réglage (2.1)
- Commande possible via le poussoir

#### MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC

- Paramétrage et commande via ESY-Pen avec l'application gratuite ESY Control (3.1)

### 5 Mise au rebut / garantie

! Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets non triés. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

La garantie fabricant ESYLUX est disponible sur Internet à l'adresse [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

## NL KORTE HANDLEIDING

### ! GEVAAR!

#### ! Levensgevaar door elektrische schok!

- De installatie mag uitsluitend door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd, met inachtneming van de landspecifieke voorschriften
- Vóór montage / demontage de netspanning uitschakelen
- Het apparaat met een installatieautomaat van 10 A zekeren
- μ = contactopening < 1,2 mm

### 1 Gebruik in overeenstemming met het gebruiksdoel

De uitvoerige bedieningshandleiding vindt u op de desbetreffende productpagina onder [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

De melder is bedoeld voor inpandig gebruik en vereist een onbelemmerd zicht op personen. Detectiebereik: dwars (A), frontaal (B), aanwezigheidsbereik (C).

### 2 Montage en aansluiting

**2.1 Montage**  
Monteer de detector zoals weergegeven in afbeelding (1.1). Controleer bij de IP54-detectors of de afdichting correct is geplaatst om IP-bescherming te garanderen.

**2.2 Aansluiting**  
Sluit de detector aan zoals weergegeven in figuur (1.2) en (1.3).

- Standaardschema
- Standaardschema met extra aansturing via drukknop
- Parallelschakeling van max. 8 melders

L Fasedraad 230 V ~  
L' Geschakelde fasedraad 230 V ~  
N Nulleider  
S Knop

### 3 Inbedrijfstelling

#### Netzspanning inschakelen

Er start een initialisatiefase van ongeveer 30 seconden. De rode LED knippert. De verlichting is in deze periode ingeschakeld.

### 4 Instellingen

De melder wordt geleverd met fabrieksinstellingen/volautomatische modus.

- Instellingen via instellelementen (2.1)
- Bediening met knop mogelijk

#### MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC

- Parameterisering en besturing via ESY-Pen met de gratis ESY Control-app (3.1)

### 5 Afvalverwijdering / garantie

! Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

## DK KORT VEJLEDNING

### ! FARE!

#### ! Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Installationen må kun foretages af elinstallatører eller elektriskere under overholdelse af nationale installationsforskrifter
- Før montering / afmontering skal forsyningsspændingen slås fra
- Apparatet skal sikres med en 10 A-ledningssikkerhedsafbryder
- μ = kontaktoåbning < 1,2 mm

### 1 Tilsigtet anvendelse

Du kan finde en detaljeret betjeningsvejledning på den pågældende produktside under [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Sensoren er udviklet til indendørs brug og skal have et frit udsyn på personer. Detekteringsrækkevidde: på tværs (A), forfra (B), tilstedeværelsesområde (C).

### 2 Montering og tilslutning

**2.1 Montering**  
Monter detektoren som vist i figur (1.1). På IP54-detektorerne skal du kontrollere, at tætningen er placeret korrekt for at sikre IP-beskyttelse.

**2.2 Forbindelse**  
Tilslut detektoren som vist i figur (1.2) og (1.3).

- Standarddrift
- Standarddrift med ekstra aktivering med knap
- Parallelkobling med maks. 8 sensorer

L Ydre leder 230 V ~  
L' Tilkoblet ydre leder 230 V ~  
N Nulleider  
S Kontakt

### 3 Ibrugtagning

#### Tilslut forsyningsspændingen

Der starter en initialiseringsfase på ca. 30 sekunder. Den røde LED blinker. I denne periode er belysningen tændt.

### 4 Indstillinger

Loftsensoren leveres med fabriksprogram/ i fuldautomatisk tilstand.

- Indstillinger via indstillingselementer (2.1)
- Kan styres vha. kontakt

#### MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC

- Parameterering og styring via ESY-Pen med den gratis ESY Control-app (3.1)

### 5 Bortskaffelse / garanti

! Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

Du kan finde ESYLUX-producentgarantien på internetsiden [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.

## SE KORTFATTAD BRUKSANVISNING

### ! VARNING!

#### ! Livsfara, risk för elektrisk stöt!

- Installation får endast utföras av elinstallatörer och behöriga elektriker under iakttagande av nationella föreskrifter
- Innan montering/demontering ska nätspänningen kopplas från
- Enheten ska säkras med en ledningsskydds brytare på 10 A
- μ = kontaktoppningsbredd < 1,2 mm

### 1 Ändamålsenlig användning

En utförlig bruksanvisning hittar du på respektive produktsida på [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Detektorn är konstruerad för användning inomhus och kräver fri sikt över personen. Bevakningsräckvidd: på tvären (A), framåt (B), närvaroområde (C).

### 2 Montering och anslutning

**2.1 Montering**  
Montera detektorn enligt figur (1.1). På IP54-detektorerna, kontrollera att tätningen är korrekt placerad för att säkerställa IP-skydd.

**2.2 Anslutning**  
Anslut detektorn enligt figur (1.2) och (1.3).

- Standarddrift
- Standarddrift med extra styrning via knapp
- Parallellkoppling av max. 8 innettaksdetektorer

L Omkopplad fasleder 230 V ~  
L' geschalteter Außenleiter 230 V ~  
N Neutralledare  
S Knapp

### 3 Idrifttagning

#### Koppla in nätspänningen

En initeringsfas på ca 30 sek. startas. Den röda lysdioden blinkar. Belysningen är inkopplad under den här tiden.

### 4 Inställningar

Leverans av innettaksdetektorn sker enligt fabriksprogram/helautomatläge.

- Inställningar med inställningselement (2.1)
- Styrning med knapp möjlig

#### MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC

- Parameterering och styrning vid ESY-Pen med gratisappen ESY Control (3.1)

### 5 Avfallshantering / garanti

! Denna apparat får inte kastas i det osorterade restavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshandera denna apparat på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

Du hittar ESYLUX tillverkargaranti på Internet under [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar.

# ESYLUX

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40  
22926 Ahrensburg /Germany  
info@esylux.com | www.esylux.com

MA01746802

FI	NO	IT	ES	PT	RU				
Item no.	Product name	Item no.	Product name	Switching capacity					
EB10430404	MD 360/8 BASIC	EB10430411	PD 360/8 BASIC						
EB10430428	MD 360i/8 BASIC	EB10430435	PD 360i/8 BASIC						
EB10430497	MD 360/8 BASIC SMB	EB10430480	PD 360/8 BASIC SMB						
EB10430466	MD 360i/8 BASIC SMB	EB10430473	PD 360i/8 BASIC SMB						
EB10431340	MD 360/8 BASIC IP54	EB10431302	PD 360/8 BASIC IP54						
EB10431319	MD 360i/8 BASIC IP54	EB10431272	PD 360i/8 BASIC IP54						
EB10430848	MD 360/24 BASIC	EB10430855	PD 360/24 BASIC						
EB10430862	MD 360i/24 BASIC	EB10430879	PD 360i/24 BASIC						
EB10430886	MD 360/24 BASIC SMB	EB10430893	PD 360/24 BASIC SMB						
EB10430909	MD 360i/24 BASIC SMB	EB10430916	PD 360i/24 BASIC SMB						
EB10431333	MD 360/24 BASIC IP54	EB10431289	PD 360/24 BASIC IP54						
EB10431326	MD 360i/24 BASIC IP54	EB10431296	PD 360i/24 BASIC IP54						

FI	PIKAOPAS
<span>⚠</span>	<b>VAARA!</b>
<span>⚠</span>	<b>Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä</li> <li>Kytke verkkojännite pois käytöstä ennen asennusta / purkua</li> <li>Laitte on varmistettava 10 ampeerin johdonsuojakatkaisijalla</li> <li>μ = kosketinaukon leveys &lt; 1,2 mm</li></ul>	
1	Määräystenmukainen käyttö
Yksityiskohtaiset käyttöohjeet ovat saatavilla tuotesivulla osoitteessa <a href="http://www.esylux.com">www.esylux.com</a> .	
Kattoon asennettava ilmaisin on tarkoitettu sisäkäyttöön, ja se on asennettava paikkaan, jossa se voi tunnistaa ihmiset esteettömästi. Tunnistusalue: poikittain <b>(A)</b> , ilmaisimen suuntaisesti <b>(B)</b> , läsnäolon havaitsemisalue <b>(C)</b> .	
2	Asennus ja liitäntä
<b>2.1 Kokoonpano</b> Asenna ilmaisin kuvan (1.1) mukaisesti. Varmista IP54-ilmaisimissa, että tiiviste on asetettu oikein IP-suojauksen varmistamiseksi.	
<b>2.2 Liitäntä</b> Kytke ilmaisin kuvien (1.2) ja (1.3) mukaisesti.	
<b>1</b> Vakiokäyttö <b>2</b> Vakiokäyttö ja lisäohjaus painikkeella <b>3</b> Kork. 8 hälytysanturi	
<b>L</b> Ulkojohdin, 230 V~ <b>L'</b> Kytetty ulkojohdin 230 V~ <b>N</b> Nollajohdin <b>S</b> Painike	
3	Käyttöönotto
<b>Verkköjännitteen kytkeminen</b> Alkaa n. 30 sekunnin alustusvaihe. Punainen LED-valo vilkkuu. Valaistus on tänä aikana kytketty.	
4	Asetukset
Kattoon asennettava ilmaisin toimitetaan tehdasasetuksilla/täysautomaattitilassa.	
<ul style="list-style-type: none"><li>Asetukset säätöelementeillä <b>(2.1)</b></li> <li>Ohjaus painikkeella mahdollista</li></ul>	
<b>MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Parametrien määrittys ja ohjaus ESY-Penillä käytettävällä maksutonta ESY Control -sovellusta <b>(3.1)</b></li></ul>	
5	Hävittäminen / takuu

⚠ Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

ESYLUXin valmistajan takuu on saatavana osoitteesta [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

NO	KORT VEILEDNING
<span>⚠</span>	<b>FARE!</b>
<span>⚠</span>	<b>Livsfare på grunn av elektrisk støt!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Installering skal kun utføres av elektroinstallatører eller elektrofagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet</li> <li>Før montering / demontering må nettspenning kobles ut</li> <li>Sikre apparatet med en 10 A vernebryter</li> <li>μ = kontaktavstand &lt; 1,2 mm</li></ul>	
1	Tiltentk bruk
Du finner en detaljert betjeningsveiledning på den aktuelle produktsiden på <a href="http://www.esylux.com">www.esylux.com</a> .	
Takdetektoren er konstruert for bruk innendørs og må ha fri sikt til personer. Detekteringsområde: tvers <b>(A)</b> , frontal <b>(B)</b> , tilstedeværelsesområde <b>(C)</b> .	
2	Montering og tilkobling
<b>2.1 Montering</b> Monter detektoren som vist i figur (1.1). Kontroller at tetningen er riktig plassert på IP54-detektorene for å sikre IP-beskyttelse.	
<b>2.2 Tilkobling</b> Koble til detektoren som vist i figur (1.2) og (1.3).	
<b>1</b> Standarddrift <b>2</b> Standarddrift med ekstra regulering ved hjelp av kontakt <b>3</b> Parallellkobling av maks. 8 detektorer	
<b>L</b> Ytterledning 230 V~ <b>L'</b> Koblet ytterledning 230 V~ <b>N</b> Nøytralleder <b>S</b> Knapp	
3	Kom i gang
<b>Koble inn nettspenningen</b> En initialiseringsfase på cirka 30 sekunder begynner. Den røde LED-en blinker. Belysningen er slått på i løpet av denne tiden.	
4	Innstillinger
Takdetektoren leveres med standardprogram/helautomatikkmodus.	
<ul style="list-style-type: none"><li>Innstillinger via innstillingselementer <b>(2.1)</b></li> <li>Styring via knapp mulig</li></ul>	
<b>MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Parametring og styring via ESY-PEN med gratis ESY Control app <b>(3.1)</b></li></ul>	
5	Kasting / garanti

IT	ISTRUZIONI IN BREVE
<span>⚠</span>	<b>PERICOLO!</b>
<span>⚠</span>	<b>Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti e personale specializzato nell'osservanza delle disposizioni vigenti localmente</li> <li>Togliere la tensione di rete prima del montaggio / dello smontaggio</li> <li>Proteggere l'apparecchio con un interruttore magnetotermico da 10-A</li> <li>μ = distanza tra contatti aperti &lt; 1,2 mm</li></ul>	
1	Utilizzo conforme
Le istruzioni per l'uso dettagliate sono disponibili alla relativa pagina del prodotto sul sito web <a href="http://www.esylux.com">www.esylux.com</a> .	
Il sensore da soffitto è concepito per l'utilizzo in interni, e richiede che non vi siano ostacoli tra il sensore stesso e le persone. Portata di rilevamento: trasversale <b>(A)</b> , frontale <b>(B)</b> , rilevamento di presenza <b>(C)</b> .	
2	Assemblaggio e collegamento
<b>2.1 Assemblaggio</b> Montare il rilevatore come mostrato nella Figura (1.1). Sui rivelatori IP54, verificare che il sigillo sia posizionato correttamente per garantire la protezione IP.	
<b>2.2 Collegamento</b> Collegare il rilevatore come mostrato nella Figura (1.2) e (1.3).	
<b>1</b> Installazione standard <b>2</b> Installazione standard con comando supplementare mediante tasto <b>3</b> Comando in parallelo fino a un massimo di 8 sensore	
<b>L</b> Conduttore esterno 230 V~ <b>L'</b> Conduttore esterno commutato 230 V~ <b>N</b> Conduttore di neutro <b>S</b> Pulsante	
3	Messa in funzione
<b>Attivare la tensione di rete</b> Inizia una fase di inializzazione di ca. 30 sec. Il LED rosso lampeggia. L'illuminazione in questo periodo di tempo è accesa.	
4	Impostazioni
Il sensore da soffitto viene fornito con il programma di default, completamente automatico.	
<ul style="list-style-type: none"><li>Regolazioni tramite elementi di regolazione <b>(2.1)</b></li> <li>Comando tramite pulsante possibile</li></ul>	
<b>MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Parametrizzazione e comando mediante ESY-Pen con l'app gratuita ESY Control <b>(3.1)</b></li></ul>	
5	Smaltimento / garanzia

ES	GUÍA RÁPIDA
<span>⚠</span>	<b>¡PELIGRO!</b>
<span>⚠</span>	<b>Peligro de muerte por descarga eléctrica.</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>La instalación debe realizarse solo por instaladores eléctricos o electricistas especializados y de conformidad con las normativas específicas del país.</li> <li>Antes del montaje o desmontaje, desconecte la tensión de alimentación.</li> <li>Proteja el dispositivo con un interruptor automático de 10 A.</li> <li>μ = distancia de apertura de los contactos &lt; 1,2 mm</li></ul>	
1	Utilización reglamentaria
Puede encontrar el manual de instrucciones completo en la página del producto correspondiente en <a href="http://www.esylux.com">www.esylux.com</a> .	
El detector de techos se ha diseñado para la aplicación en interiores y necesita una visión libre hacia las personas. Área de cobertura: transversal <b>(A)</b> , frontal <b>(B)</b> , área de presencia <b>(C)</b> .	
2	Montaje y conexión
<b>2.1 Montaje</b> Monte el detector como se muestra en la Figura (1.1). En los detectores IP54, verifique que el sello esté colocado correctamente para garantizar la protección IP.	
<b>2.2 Conexión</b> Conecte el detector como se muestra en la Figura (1.2) y (1.3).	
<b>1</b> Funcionamiento estándar <b>2</b> Funcionamiento estándar con accionamiento adicional mediante pulsador <b>3</b> Conexión en paralelo de máx. 8 detectores	
<b>L</b> Cable exterior de 230 V~ <b>L'</b> Cable exterior conectado de 230 V~ <b>N</b> Conductor neutro <b>S</b> Pulsador	
3	Puesta en marcha
<b>Conexión de la tensión de red</b> Comienza una fase de inicialización de aprox. 30 segundos. El LED rojo parpadea. La iluminación está en este momento activada.	
4	Ajustes
El detector de techos se suministra con la programación de fábrica y en modo totalmente automático.	
<ul style="list-style-type: none"><li>Ajustes mediante el interruptor elementos de ajuste <b>(2.1)</b></li> <li>Control posible mediante pulsador</li></ul>	
<b>MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Parametrización y control mediante el ESY-Pen con la aplicación gratuita ESY Control <b>(3.1)</b></li></ul>	
5	Eliminación / garantía

PT	GUIA DE INÍCIO RÁPIDO
<span>⚠</span>	<b>PERIGO!</b>
<span>⚠</span>	<b>Perigo de morte devido a choque eléctrico!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>A instalação só pode ser efectuada por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país</li> <li>Antes da montagem / desmontagem, deve cortar-se a tensão de rede</li> <li>O aparelho está equipado com um interruptor de protecção de linha de 10 A</li> <li>μ = Largura do intervalo de contacto &lt; 1,2 mm</li></ul>	
1	Utilização correcta
O manual de instruções detalhado encontra-se na respectiva página do produto em <a href="http://www.esylux.com">www.esylux.com</a> .	
O detector de tecto foi concebido para a aplicação em espaços interiores e necessita de uma visibilidade desimpedida das pessoas. Alcance de detecção: transversal <b>(A)</b> , frontal <b>(B)</b> , campo de presença <b>(C)</b> .	
2	Montagem e conexão
<b>2.1 Montagem</b> Monte o detector conforme mostrado na Figura (1.1). Nos detectores IP54, verifique se a vedação está posicionada corretamente para garantir a proteção IP.	
<b>2.2 Conexão</b> Conecte o detector conforme mostrado na Figura (1.2) e (1.3).	
<b>1</b> Modo de operação normal <b>2</b> Modo de operação normal com activação adicional por botão <b>3</b> Ligação em paralelo de, no máx., 8 detectores	
<b>L</b> Condutor externo de 230 V~ <b>L'</b> Condutor externo comutado 230 V~ <b>N</b> Condutor neutro <b>S</b> Botão de pressão	
3	Colocação em funcionamento
<b>Conectar a tensão de rede</b> É iniciada uma fase de inicialização de aprox. 30 seg. O LED vermelho pisca. A iluminação está ligada durante este período de tempo.	
4	Ajustes
A entrega do detector de tecto é realizada no programa de fábrica/modo totalmente automático.	
<ul style="list-style-type: none"><li>Ajuste por interruptor elementos de ajuste <b>(2.1)</b></li> <li>Possibilidade de comando através de botão de pressão</li></ul>	
<b>MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Parametrização e comando através da ESY-Pen com a aplicação ESY Control <b>(3.1)</b> gratuita</li></ul>	
5	Eliminação / garantia

RU	КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО
<span>⚠</span>	<b>ОПАСНО!</b>
<span>⚠</span>	<b>Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний.</li> <li>Перед монтажом / демонтажем необходимо отключить напряжение сети.</li> <li>Устройство должно быть защищено линейным защитным автоматом 10 А</li> <li>μ = размер зазора между контактами &lt; 1,2 мм</li></ul>	
1	Использование по назначению
Подробное руководство по эксплуатации вы найдете на странице соответствующего продукта на сайте <a href="http://www.esylux.com">www.esylux.com</a> .	
Потолочный датчик предназначен для использования внутри помещений и требует размещения в зоне прямой видимости. Дальность действия: поперечная зона <b>(A)</b> , фронтальная зона <b>(B)</b> , зона обнаружения <b>(C)</b> .	
2	Сборка и подключение
<b>2.1 Сборка</b> Установите детектор, как показано на рисунке (1.1). На извещателях IP54 проверьте правильность установки уплотнения для обеспечения защиты IP.	
<b>2.2 Подключение</b> Подключите детектор, как показано на Рисунках (1.2) и (1.3).	
<b>1</b> Стандартный режим <b>2</b> Стандартный режим с дополнительным управлением через пульт <b>3</b> Параллельное подключение макс. 8 датчик	
<b>L</b> Внешний провод 230 В~ <b>L'</b> Коммутируемый внешний провод 230 В~ <b>N</b> Нейтральный провод <b>S</b> Кнопка	
3	Ввод в эксплуатацию
<b>Включите сетевое напряжение</b> Начинается фаза инициализации, которая длится приibl. 30 с. Красный светодиод мигает. Освещение в это время включено.	
4	Настройки
Потолочный датчик поставляется с заводскими настройками/ автоматическим режимом.	
<ul style="list-style-type: none"><li>Настройки задаются с помощью органов управления <b>(2.1)</b></li> <li>Возможно управление с помощью кнопки</li></ul>	
<b>MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Настройка параметров и управление с помощью ESY-Pen с бесплатным приложением ESY Control <b>(3.1)</b></li></ul>	
5	Утилизация / гарантия

FI	PIKAOPAS
<span>⚠</span>	<b>VAARA!</b>
<span>⚠</span>	<b>Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä</li> <li>Kytke verkkojännite pois käytöstä ennen asennusta / purkua</li> <li>Laitte on varmistettava 10 ampeerin johdonsuojakatkaisijalla</li> <li>μ = kosketinaukon leveys &lt; 1,2 mm</li></ul>	
1	Määräystenmukainen käyttö
Yksityiskohtaiset käyttöohjeet ovat saatavilla tuotesivulla osoitteessa <a href="http://www.esylux.com">www.esylux.com</a> .	
Kattoon asennettava ilmaisin on tarkoitettu sisäkäyttöön, ja se on asennettava paikkaan, jossa se voi tunnistaa ihmiset esteettömästi. Tunnistusalue: poikittain <b>(A)</b> , ilmaisimen suuntaisesti <b>(B)</b> , läsnäolon havaitsemisalue <b>(C)</b> .	
2	Asennus ja liitäntä
<b>2.1 Kokoonpano</b> Asenna ilmaisin kuvan (1.1) mukaisesti. Varmista IP54-ilmaisimissa, että tiiviste on asetettu oikein IP-suojauksen varmistamiseksi.	
<b>2.2 Liitäntä</b> Kytke ilmaisin kuvien (1.2) ja (1.3) mukaisesti.	
<b>1</b> Vakiokäyttö <b>2</b> Vakiokäyttö ja lisäohjaus painikkeella <b>3</b> Kork. 8 hälytysanturi	
<b>L</b> Ulkojohdin, 230 V~ <b>L'</b> Kytetty ulkojohdin 230 V~ <b>N</b> Nollajohdin <b>S</b> Painike	
3	Käyttöönotto
<b>Verkköjännitteen kytkeminen</b> Alkaa n. 30 sekunnin alustusvaihe. Punainen LED-valo vilkkuu. Valaistus on tänä aikana kytketty.	
4	Asetukset
Kattoon asennettava ilmaisin toimitetaan tehdasasetuksilla/täysautomaattitilassa.	
<ul style="list-style-type: none"><li>Asetukset säätöelementeillä <b>(2.1)</b></li> <li>Ohjaus painikkeella mahdollista</li></ul>	
<b>MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Parametrien määrittys ja ohjaus ESY-Penillä käytettävällä maksutonta ESY Control -sovellusta <b>(3.1)</b></li></ul>	
5	Hävittäminen / takuu

NO	KORT VEILEDNING
<span>⚠</span>	<b>FARE!</b>
<span>⚠</span>	<b>Livsfare på grunn av elektrisk støt!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Installering skal kun utføres av elektroinstallatører eller elektrofagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet</li> <li>Før montering / demontering må nettspenning kobles ut</li> <li>Sikre apparatet med en 10 A vernebryter</li> <li>μ = kontaktavstand &lt; 1,2 mm</li></ul>	
1	Tiltentk bruk
Du finner en detaljert betjeningsveiledning på den aktuelle produktsiden på <a href="http://www.esylux.com">www.esylux.com</a> .	
Takdetektoren er konstruert for bruk innendørs og må ha fri sikt til personer. Detekteringsområde: tvers <b>(A)</b> , frontal <b>(B)</b> , tilstedeværelsesområde <b>(C)</b> .	
2	Montering og tilkobling
<b>2.1 Montering</b> Monter detektoren som vist i figur (1.1). Kontroller at tetningen er riktig plassert på IP54-detektorene for å sikre IP-beskyttelse.	
<b>2.2 Tilkobling</b> Koble til detektoren som vist i figur (1.2) og (1.3).	
<b>1</b> Standarddrift <b>2</b> Standarddrift med ekstra regulering ved hjelp av kontakt <b>3</b> Parallellkobling av maks. 8 detektorer	
<b>L</b> Ytterledning 230 V~ <b>L'</b> Koblet ytterledning 230 V~ <b>N</b> Nøytralleder <b>S</b> Knapp	
3	Kom i gang
<b>Koble inn nettspenningen</b> En initialiseringsfase på cirka 30 sekunder begynner. Den røde LED-en blinker. Belysningen er slått på i løpet av denne tiden.	
4	Innstillinger
Takdetektoren leveres med standardprogram/helautomatikkmodus.	
<ul style="list-style-type: none"><li>Innstillinger via innstillingselementer <b>(2.1)</b></li> <li>Styring via knapp mulig</li></ul>	
<b>MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Parametring og styring via ESY-PEN med gratis ESY Control app <b>(3.1)</b></li></ul>	
5	Kasting / garanti

⚠ Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildeosortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

ESYLUXs produsentgaranti finner du på [www.esylux.com](http://www.esylux.com)  
Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet [www.esylux.com](http://www.esylux.com). L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

ES	GUÍA RÁPIDA
<span>⚠</span>	<b>¡PELIGRO!</b>
<span>⚠</span>	<b>Peligro de muerte por descarga eléctrica.</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>La instalación debe realizarse solo por instaladores eléctricos o electricistas especializados y de conformidad con las normativas específicas del país.</li> <li>Antes del montaje o desmontaje, desconecte la tensión de alimentación.</li> <li>Proteja el dispositivo con un interruptor automático de 10 A.</li> <li>μ = distancia de apertura de los contactos &lt; 1,2 mm</li></ul>	
1	Utilización reglamentaria
Puede encontrar el manual de instrucciones completo en la página del producto correspondiente en <a href="http://www.esylux.com">www.esylux.com</a> .	
El detector de techos se ha diseñado para la aplicación en interiores y necesita una visión libre hacia las personas. Área de cobertura: transversal <b>(A)</b> , frontal <b>(B)</b> , área de presencia <b>(C)</b> .	
2	Montaje y conexión
<b>2.1 Montaje</b> Monte el detector como se muestra en la Figura (1.1). En los detectores IP54, verifique que el sello esté colocado correctamente para garantizar la protección IP.	
<b>2.2 Conexión</b> Conecte el detector como se muestra en la Figura (1.2) y (1.3).	
<b>1</b> Funcionamiento estándar <b>2</b> Funcionamiento estándar con accionamiento adicional mediante pulsador <b>3</b> Conexión en paralelo de máx. 8 detectores	
<b>L</b> Cable exterior de 230 V~ <b>L'</b> Cable exterior conectado de 230 V~ <b>N</b> Conductor neutro <b>S</b> Pulsador	
3	Puesta en marcha
<b>Conexión de la tensión de red</b> Comienza una fase de inicialización de aprox. 30 segundos. El LED rojo parpadea. La iluminación está en este momento activada.	
4	Ajustes
El detector de techos se suministra con la programación de fábrica y en modo totalmente automático.	
<ul style="list-style-type: none"><li>Ajustes mediante el interruptor elementos de ajuste <b>(2.1)</b></li> <li>Control posible mediante pulsador</li></ul>	
<b>MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Parametrización y control mediante el ESY-Pen con la aplicación gratuita ESY Control <b>(3.1)</b></li></ul>	
5	Eliminación / garantía

PT	GUIA DE INÍCIO RÁPIDO
<span>⚠</span>	<b>PERIGO!</b>
<span>⚠</span>	<b>Perigo de morte devido a choque eléctrico!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>A instalação só pode ser efectuada por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país</li> <li>Antes da montagem / desmontagem, deve cortar-se a tensão de rede</li> <li>O aparelho está equipado com um interruptor de protecção de linha de 10 A</li> <li>μ = Largura do intervalo de contacto &lt; 1,2 mm</li></ul>	
1	Utilização correcta
O manual de instruções detalhado encontra-se na respectiva página do produto em <a href="http://www.esylux.com">www.esylux.com</a> .	
O detector de tecto foi concebido para a aplicação em espaços interiores e necessita de uma visibilidade desimpedida das pessoas. Alcance de detecção: transversal <b>(A)</b> , frontal <b>(B)</b> , campo de presença <b>(C)</b> .	
2	Montagem e conexão
<b>2.1 Montagem</b> Monte o detector conforme mostrado na Figura (1.1). Nos detectores IP54, verifique se a vedação está posicionada corretamente para garantir a proteção IP.	
<b>2.2 Conexão</b> Conecte o detector conforme mostrado na Figura (1.2) e (1.3).	
<b>1</b> Modo de operação normal <b>2</b> Modo de operação normal com activação adicional por botão <b>3</b> Ligação em paralelo de, no máx., 8 detectores	
<b>L</b> Condutor externo de 230 V~ <b>L'</b> Condutor externo comutado 230 V~ <b>N</b> Condutor neutro <b>S</b> Botão de pressão	
3	Colocação em funcionamento
<b>Conectar a tensão de rede</b> É iniciada uma fase de inicialização de aprox. 30 seg. O LED vermelho pisca. A iluminação está ligada durante este período de tempo.	
4	Ajustes
A entrega do detector de tecto é realizada no programa de fábrica/modo totalmente automático.	
<ul style="list-style-type: none"><li>Ajuste por interruptor elementos de ajuste <b>(2.1)</b></li> <li>Possibilidade de comando através de botão de pressão</li></ul>	
<b>MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Parametrização e comando através da ESY-Pen com a aplicação ESY Control <b>(3.1)</b> gratuita</li></ul>	
5	Eliminação / garantia

RU	КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО
<span>⚠</span>	<b>ОПАСНО!</b>
<span>⚠</span>	<b>Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний.</li> <li>Перед монтажом / демонтажем необходимо отключить напряжение сети.</li> <li>Устройство должно быть защищено</li></ul>	